



OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE: GREACĂ VECHE, LATINĂ  
Etapa județeană/a sectoarelor municipiului București – 21 martie 2025

LIMBA GREACĂ VECHE  
Clasa a XI-a  
BAREM DE EVALUARE ȘI NOTARE

N. B. Nu se vor acorda fracțiuni de punct, altele decât cele prevăzute explicit în barem.

**Subiectul I**

**50 de puncte**

Traducere orientativă:

*Iar unde ei erau în noaptea de mai înainte, la poalele muntelui, au văzut mulți carduci adunați sub arme. Atunci, între greci, era o mare descurajare, văzând greutatea de a trece râul, văzând pe cei care îi vor împiedica să treacă, văzându-i pe carduci care îi vor amenința din spate pe ei care încercau să treacă.*

*Așadar au rămas această zi și noapte fiind într-o mare dificultate. Dar Xenophon a văzut un vis: se făcea că este legat cu piedici, iar acestea au alunecat de pe el de la sine astfel încât să fie dezlegat și să meargă cât de mult voia. Iar când s-a făcut dimineață, merge la Cheirisophos și îi spune că are speranțe că va fi bine și îi povestește visul.*

Traducerea secvențială (45 p.)

Textul conține aproximativ 45 de unități lexicale (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, formele de nominativ cu sens evident etc.); articolele și prepozițiile se iau în considerare doar împreună cu substantivele/pronumele aferente.

Orice eroare/omisiune în traducerea unui termen se depunțează cu 1 punct. O greșeală minoră (e. g. singular în loc de plural sau omisiunea unui adverb) se penalizează cu 0,5 puncte, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

Receptarea adecvată a textului (3 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 – 3 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul de înțelegere a sensului/mesajului global al textului.

Calitățile de redactare a traducerii (2 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 – 2 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de corectitudinea gramaticală, eleganța vocabularului, ortografie și punctuație.

**Subiectul al II-lea**

**40 de puncte**

Conținutul analizei:

- integrarea corespunzătoare a fragmentului în cântul I al Iliadei și în ansamblul operei; (6 p.)
- ilustrarea umanității comportamentului zeilor greci; (10 p.)
- prezentarea atitudinii grecilor față de violența domestică și față de persoanele cu handicap; (10 p.)
- comentarea a cel puțin trei elemente stilistice diferite, relevante pentru evidențierea ideilor. (9 p.)

**Redactarea în limba română**

- structura și coerența comentariului, logica frazei, calitatea formulării ideilor/argumentelor (2 p.)
- corectitudinea gramaticală și semantică a exprimării, cursivitatea discursului, nivelul vocabularului folosit, ortografia, punctuația (3 p.)

Pentru fiecare criteriu se vor acorda punctaje până la nivelul maxim alocat criteriului (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul atins de analiza literară la criteriul respectiv.

Din oficiu se acordă 10 puncte. Total pe subiect: 100 de puncte.